

一个被带走，一个被留下

「一个被带走，一个被留下。」这句话出自玛窦福音 24 章 40-41 节。完整的经文是：「那时，两个人同在田间，一个被接去，一个却被遗弃；两个女人同在磨旁推磨，一个被接去，一个却被遗弃。」这两节经文被用作「被提」（rapture）这个说法的基础。这是什么？「被提」是一些基督新教徒的信仰，他们认为自己将从世界末日之前的大灾难中得救。他们相信耶稣会把他们接到天堂，以躲避大灾难，而其余的人类则必须在其中受苦。

「被提」是由一位名叫若望·纳尔逊·达比（John Nelson Darby）的爱尔兰传道人在 1827 年至 1833 年左右发展出来的。他透过写作和旅行推广了这个教导。一位名叫赛勒斯·司可福（Cyrus Scofield）的美国新教徒在 1909 年透过他的《司可福串珠圣经》（Scofield Reference Bible）中，进一步推广了这个信仰。在 20 世纪后期，透过像霍尔·林赛（Hal Lindsey）这样的流行作家以及《末日迷踪》（Left Behind）书籍和电影，它在福音派信徒中进一步传播。今天，甚至一些天主教徒也被说服相信「被提」。



「被提」是对玛窦福音 24 章 40-41 节的严重误解。那么，天主教对这两节经文的解释是什么呢？耶稣用洪水的比喻，将末世与洪水之前的那段时期进行比较：「他们没有觉察，直到洪水来了，把他们都卷去了；人子的来临，也必要这样。」（玛窦 24:39）在诺厄的时代，是那些不义的人被「卷去」或「带走」——他们被洪水毁灭了，而诺厄和他的家人被「留下」或从洪水中得救。因此，被「带走」应理解为被带去接受审判和毁灭，而被「留下」应理解为被保留以继承天国。然而，「被提」的支持者颠倒了它真正的含义：那些被「带走」的是将得救的人，而那些被「留下」的是将被毁灭的人。其实，当耶稣说有些人会被「带走」时，祂不是在谈论忠信的基督徒；反之，祂是在谈论不虔诚的人。放在正确的语境中，耶稣是在谈论即将来到的对罪人的审判，而不是基督徒的获救。

这段福音更重要的讯息是：「所以，你们要醒寤，因为你们不知道：你们的主人在那一天要来。」（玛窦 24:42）这是一个警告，告诫人们要做好准备；这段福音呼吁我们要时刻保持灵性上的警觉和准备，因为没有人知道主来临的具体日子或需要等待多久。它强调对于那些没有准备的人来说，审判将是突然和令人吃惊的。在路加福音中，耶稣劝勉祂的门徒要警醒：「你们应当时时醒寤祈祷，为使你们能逃脱即将发生的这一切事，并能立于人子之前。」（路加 21:36）这里，逃脱灾难不是逃跑，而是留下来并有力量抵挡它们。灾难是紧迫的，这意味着它们即将发生，不可避免，并且需要我们立刻注意。耶稣没有说祂

耶稣圣名华人天主堂

THE HOLY NAME of Jesus CHINESE CATHOLIC MISSION

5395 Light Circle NW, Norcross GA 30071 678-691-3261 hnojatl.org

每周公告 Weekly Bulletin

2025 年十一月三十日 November 30, 2025

会来把他们带走，以平息他们的恐惧，而是指示祂的门徒要醒寤，并祈祷获得力量以抵挡灾难。

这里的重大问题是：我们应该如何为主的来临做准备？耶稣告诉祂的门徒：「你们应当谨慎，免得你们的心为宴饮沉醉，及人生的挂虑所累时，那意想不到的日子临于你们；因为那日子有如罗网，临于全地面的一切居民。」（路加 21:34-35）对我来说最应该注意的是，耶稣如何将「人生的挂虑」与「宴饮沉醉」相提并论。有时，当我们太过卷入人生的挂虑时，我们就无法清晰思考并专注于重要的事情——我们就像醉酒的人一样生活。在罗马书第十三章，圣保禄告诉我们：「黑夜深了，白日已近。」（罗马书 13:12）「黑夜深了」意味着灵性黑暗和罪恶的时期即将结束，因为救恩的「白日」，即基督的再度来临，已经临近了。



堂区议会报告

请孩子和家长们注意：今日有主日学课程！

今年的圣母无玷始胎节日是必须参与弥撒的日子。中文弥撒将于 12 月 8 日星期一中午 12 点举行。欢迎大家前来参与，让我们都一起来庆祝圣母玛利亚的节日！

我们教堂落成十周年纪念日是 2027 年 11 月 19 日。我们希望所有教友都能为教会成立 10 周年的纪念册拍照。请向 Tommy 兄弟报名。

祷告名单：谢燕依、卞美懿、陈堃、陈书鹏、倪玉芳、陈李霏、王俊杰、陈建新、梁陈静和徐泰成。

弥撒时间	告解时间	查经时间
周日上午 10:30 (中文)	周日上午 9:00 至 9:30	周三上午 10:00 (中文)
周日下午 2:00 (英文)	周二下午 2:00 至 3:00	周一晚上 6:00 (英文)
	与神父预约	
周一中午 12:00 (英文)		朝拜圣体
周二中午 12:00 (英文)	傅油圣事	周日上午 9:30 至中午 12:00
周三中午 12:00 (中文)	首周日上午 10:30 弥撒之后	周二下午 1:00 至 4:00
周五中午 12:00 (英文)		
首周五晚间 7:00 (英文)		
首周六上午 10:00 (中文)		